



**NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC
(CANTERBURY BRANCH)**

紐西蘭堅都布厘華聯支會

22 St Asaph Street,
Christchurch.
nzcacanterbury@gmail.com

P O Box 31-276, Ilam
Christchurch 8444

November 2020 Newsletter

End of Year Christmas Party 2020

Sunday 29th November from 11:00am at the NZCA Hall, 22 St Asaph Street.

All welcome, bring friends and family. A great opportunity to catch up to rekindle old friendships or meet up to make new ones!

Please bring a plate of food for a shared lunch.

A special treat for our Senior members seated in a private lunchroom, following with a tour of the newly renovated kitchen.

Open Day registrations will be taken for the 2021 Annual NZCA Sports Tournament to be held in Auckland.

PROGRAMME:

11.00am: Welcome

11.30am: Prize-giving and Presentations

12noon: Lunch

1pm-3pm: Children Activities with Fun and Games at Hagley Park

2pm-5pm: Karaoke Sing-a-Long at the Hall

Car Parking

Limited car parking is available at rear of the Hall allocated for Senior members only. Please drive slowly on entering and leaving car park. Take care to look out for pedestrians and cyclist coming from both left and right hand sides.

Also reserved free parking available at 52 Stewart Street (left street after Chinese Hall along St Asaph Street).



Celebration with Mooncakes

Celebration of new kitchen ! A great opportunity to try out the new kitchen!

The Mid-Autumn Festival or Moon Festival is celebrated on the 15th day of the 8th month of the lunar year which this year is 1st October. Due to Covid-19 restrictions we cancelled our usual Moon festival lunch celebration at the Hall but were able to continue making fresh mooncakes for our community to share with their families and friends.

We are ever so grateful that Cindy Chan and Jane Gin continue to share their expertise and lead the team of volunteers so the tradition of making Cantonese mooncakes can be maintained.

Although the production process is very labour intensive, there is also much preparation before and after. Thanks to Marisa Yeung for planning and coordinating supplies, orders, packaging and distribution.

Thanks also to Kate, Yolande Mak's daughter in Hong Kong, who kindly donated the lovely packaging and some cake moulds. Professional packaging for perfectly baked moon cakes!





Celebrate Chinese Culture and Heritage at the Riverside

The Office of Ethnic Communities (OEC) initiated an opportunity to run a community-led event at the Riverside Market. NZCA Canterbury was the first ethnic group to lead this pilot event at Riverside Market, held on Sunday 11th October from 10am - 4pm.

The OEC project celebrates the value of ethnic diversity in Ōtautahi Christchurch to be more connected and engaged among communities of people from all ethnic backgrounds.

Emmie King, Fran Yee and Marisa Yeung coordinated the event with the support from Eileen Yee and Nicholas Latty from OEC with the purpose to:

- Showcase the cultural diversity and demonstrate the contribution that diverse communities bring
- Bring greater, positive visibility to cultural communities
- Highlight the importance of human connection and engagement
- Foster people's curiosity, discovery and desire to learn from one another





Individuals and other organisations representing Chinese in New Zealand came together to display Chinese traditional festivals, song and dance, demonstrate Chinese calligraphy and share personal Chinese family stories through historical publications such as “Turning Stone into Jade”, “Sons of Our Soils”, “Fruits of Our Labour”, “Starch Work By Experts” and more, showcasing our Chinese community contributions from the past, present and towards the future to celebrate ethnic diversity for the next generation.



Members Sporting Success 2020

Canterbury Basketball Division One Competition Winners

Halswell Red - Charlotte King, Victoria King, Jess Ling and Nina Pau'u, along with past members Aleni Chapman and Lia Chapman competed in the Women's Canterbury Basketball (CBA) Division One league representing the Halswell Red team.

The team won a hard-fought final against last year winners, Halswell Green. The lead changed several times with Halswell Red team finally winning 58-51. It was an exhilarating physical game, exhibiting talent worth watching in a final! The girls should be very proud in pulling a team together at short notice to reach the finals and played the game like true sportswomen.

Congratulations to our successful members who have represented Canterbury branch at the annual New Zealand Chinese Sports Tournaments.

Congratulations to Victoria King – (Halswell Red Team)

who received the overall 3 prestigious CBA Awards to finish a successful season. Named as a member of the “Division One Women’s First Team” (top five players in the competition) and the “Division One Women’s Grade MVP” (top player in the competition).

Congratulations to Dan Pau’u – (Pioneer Blue Team)

named as a member of the Division One Men’s First Team (top five players in the competition). Dan as a member of NZCA Canterbury has been a representative at the New Zealand Chinese Annual Sports Tournaments for over many years.



In addition to these awards, both Victoria and Dan were named “Finals MVP”, with their respective teams winning the Grand Final for each grade.

72nd Annual NZ Chinese Association Sports Tournament & Cultural Show 2021

Recruiting Canterbury Participants for the 2021 Chinese Easter Sports Tournament!

The 72nd Annual NZCA Sports and Cultural Tournament 2021 will be re-hosted by Auckland Branch over Easter weekend held from Good Friday 2nd April to Easter Monday 5th April 2021. The Annual flagship event of NZCA is held each year on a rotational basis among NZCA Branches, Wellington, Otago-Southland (OSCA), Auckland and Christchurch Branches.

The spirit of the tournament is to encourage participation, promoting goodwill, friendship, mutual understanding and healthy competition. Open to all ages from 5 years to Veterans.

NZCA Canterbury invites participants to join our team to represent NZCA Canterbury branch. Competing in various sports ranging from Athletics (Relays). Badminton, Basketball (5 years to Veterans), Golf, Indoor Netball, Futsal (Indoor Soccer), Lawn Bowls, Outdoor Netball, Table Tennis, Tennis, Touch and Volleyball will be contended over the weekend.



Valuing NZCA's major gathering as a family, a great opportunity to meet up, reacquaint old friendships and make new friends with many Chinese around New Zealand. Formal Opening and Closing ceremonies with social functions are held each night for the young and the old.

Express your interest to be part of this unique social event. We'd love to have you represent Canterbury and be part of this special challenging weekend.

Participants must be a registered member of their contingent branch and abide to the NZCA eligibility rules

governing the tournament to take part in the competition. Canterbury Branch will create volunteering opportunities to help fundraise towards subsidising your accommodation and transport needs and keep you updated with the latest developments from Auckland Branch.

If you wish to be part of the Canterbury Branch Tournament organising team, contact Emmie King: graem88@xtra.co.nz or mobile: 021 211 7441

<https://www.facebook.com/NZCAAucklandEasterTournament2021/>

Message from NZCA National President Richard Leung



Well, what a year we have had in 2020.... I will be glad to see the back of 2020.

I hope all are well and have survived the two COVID lockdowns and have come out the other side. Unfortunately, we have not had the chance to gather as a community; with our flagship event, the annual Easter Tournament being cancelled.

Despite the inability for us to hold "large" gatherings we have had some activity in all our local NZCA Branches.

Looking forward to 2021 Auckland Branch will be hosting the annual NZCA Easter Tournament since they missed out this year due to COVID.

Developing our youth is a particular focus for NZCA and we will be facilitating the 6th Youth Leadership camp in December 2021.

In April 2021 there will be a historical trip by the New Zealand Chinese Association to the Hokianga to open the SS Ventnor Memorial at the Manea, Footsteps of Kupe museum site. Join NZCA members from all over New Zealand as we witness this event that will strengthen relationships

between the Chinese in New Zealand and the local iwi in the far north.

I wish you and all your family a happy holiday season and a prosperous New Year.

Richard Leung
NZCA National President

Special Birthday Celebrations – Winnie Ding

Winnie Ding recently celebrated her 90th birthday and she was very pleased that two of her children from Auckland could also attend. Ida Tai and Allan Ding flew down to join their siblings Colin Ding and Rhonda Ding in hosting a dinner for their mum.

They celebrated the momentous occasion with their Christchurch family, together with immediate family members who could come from around NZ and Winnie's close friends. If not for COVID -19 affecting the world, more of Winnie Ding's immediate family would have been attending the special celebration. Apart from Winnie's four children and their spouses, Winnie has nine grandchildren and nine great-grandchildren.



Message from NZCA Canterbury President Emmie King

This year 2020 has been an extraordinary year of much uncertainty and disruptions due to COVID-19. We all looked forward to normal activities resuming.

Thanks to all activity group leaders, Chinese School teachers, fundraising support team, and especially the generous support from our Members who turn up to attend weekly activities. Also thanks to Auto Restorations for the use of their carpark during our festival events.

Our big achievement at the Hall has been the fabulous newly refurbished kitchen. A very special acknowledgement of thanks to the members who have donated so generously to the kitchen upgrade for future generations to enjoy. A huge thank you to Wing Gin for managing the project along with the Canterbury executive committee through planning, discussion and organizing fundraisers.

I am immensely grateful for the valuable executive committee members: Cindy Chan, Ian Chan, Roy Chin, Rhonda Ding, Jane Gin, Adrienne Kilduff, Graham King, Ronald Lee, Darett Lowe, Tim Ng, Conrad Wing, Fran Yee, Lois Yee, and Marisa Yeung for giving of their endless efforts for outstanding commitment and dedication, contributing towards our very stable community.

A special note of thanks to Future Dragonz leaders Tony Ng and Melissa Wong for their efforts in creating new energy with zoom sessions during lockdown.

I look ahead to 2021 with positive outlook in our city of growing diversity, watching the developing progress of our Metro-Sports Centre neighbour, and eagerly look forward to working with my enthusiastic committee with exciting projects.

Wishing you all with all the best wishes for a safe and happy festive season!

Emmie King.
President

English language - New class proposed for next year

Saturdays 11am to 12:30pm starting February 2021

English class initiated for adults who wish to learn speaking or to improve conversational English.

If you are interested or wish to know more, please contact Fran (ph 021 138 3663 or fran.yee@yahoo.com)

NZCA Canterbury Social Activities

Regular weekly activities held at the NZ Chinese Association Hall, 22 St Asaph Street, unless specified.

Ballroom and Latin Dance Classes

Dance classes held weekly Sunday evenings from 7.30pm – 8.30pm. Held at the NZCA Canterbury Hall, under the guidance of a professional tutor with years of experience. Parking at rear of Hall. \$10 per dancer. **Contact Emmie King (ph 021 211 7441, graem88@xtra.co.nz)**

Beijing Health Promoting Exercise Group

Beijing style exercise sessions. Saturday mornings from 10:30am -11:30am. Members \$2, non-members \$3. **Contact Jane Gin (ph 021 175 5866)**

Chinese Language Classes - Cantonese & Mandarin

Classes held on Sunday mornings: Beginner Mandarin, Advanced Mandarin, Cantonese (Children), Cantonese (Adult Conversation) lessons from 9.30-11.30am.

Intermediate Mandarin 10-11am. School terms and holidays coincide with the public primary school timetable. School fee per term for each student is \$25. **Contact Fran (ph 021 1383663 or fran.yee@yahoo.com)**

Karaoke Sing-A-Long – Sing along to your favourite songs, be entertained, dance and have fun!

Held monthly on Sunday at 2pm. (Dates TBA on monthly notices)
Cost: \$4 per person. **Contact Jane Gin (ph 021 175 5866)**

Line Dancing

Saturday mornings 8.45am -10.15am. Keep fit, socialise and dance to popular music. Cost \$4.
Contact Rhonda Ding (ph 021 259 0745)

NZCA Future Dragonz Canterbury - (Associate Social Group of NZCA)

A social young adults group suited for age between 20-35 years. Meets up monthly to explore new experiences_networking with other like minded young adults. **Contact Tony Ng toneohsix@gmail.com or Visit: www.futuredragonz.org.nz**

NZCA Canterbury Multi-Sports Programme

Various sports badminton, basketball, fitness, volleyball, soccer, dodgeball and more.
Training sessions from 11.30am – 12.30pm. Cost \$3 per session. Held at Graham Condon Recreation and Sports Centre (3 Sisson Drive, Papanui). **Contact Emmie King (graem88@xtra.co.nz).**

Lifestyle Walking Group

Social walking group. Keep fit at any age, share a lunch after your walk on Friday mornings from 10.00am. **Contact Tim Ng (ph 339 0188, ng.tim@hotmail.com) or Marisa Yeung (ph 021 112 6265, hopyick@xtra.co.nz)**

Qiao Yi Lion Dance Team Christchurch - Saturday trainings at the Association Hall from 3:30-4:30pm. **Contact George Chan (ph 021 188 6096, gwchan71@yahoo.nz)**

Tai Chi Class

Sunday from 9-10am. Gold coin donation. **Contact Marisa Yeung (hopyick@xtra.co.nz)**

We warmly welcome your attendance at our activities and look forward to meeting up.

Obituaries

NZCA Canterbury convey deepest condolences to the following members and their family.

Mrs My Nga Li (13.08.20) - Dearly loved wife of Jim Li. Cherished memories who will be sorely missed.

Mr Lem Yee (28.09.20 in China) - It is with much sadness that we report the passing of a dearly loved father of Lois (NZCA Canterbury Executive Committee Member) and father-in-law of Roger King, cherished Father to his 5 children, an adored Grand-dad and a cherished Great-granddad of William. Lem will be sorely missed with treasured memories.

NZCA Canterbury Website: canterbury.nzchinese.org.nz

- Visit the website and Facebook page for latest updates, general notices, activities and up-to-date events.
- Follow the NZCA National Branch website links for information, updates and resources.
- Our website has a photo gallery and access to past newsletters and events.
- Applications for NZCA membership subscription can be downloaded off the website for existing and new members.

Members are invited to submit articles or matters of interest through our newsletters and social media platforms for publishing.

Contact the editor/Canterbury webmaster Ronald Lee nzcacanterbury@gmail.com

Visit NZCA Canterbury website for further information:canterbury.nzchinese.org.nz
Facebook page:<https://www.facebook.com/CanterburyBranchNZCA/>

Membership

Your continued support as a member is an important factor in our organisation. We provide funding for events, membership discounts to attend functions, activities for members and regular publishing of newsletters. If you have family or friends over the age of 16 years and would like to join up as a member to receive the benefits.

Contact NZCA Canterbury Secretary - Rhonda Ding. (021 259 0745 or email: nzcacanterbury@gmail.com)

For application form go to <https://canterbury.nzchinese.org.nz/assets/Membership-Renewal-form.pdf>

Receiving Newsletters by Email or Change of Address

Please advise of any change of address by emailing nzcacanterbury@gmail.com) or contact Rhonda Ding.

The Secretary, NZCA (Canterbury Branch),
PO Box 31-276, Ilam, Christchurch 8444

We are encouraging all members receive Newsletters and correspondence via emails for efficiency of communication.

Disclaimer.

Neither the Association nor any person or persons associated with it, accepts any liability whatsoever for the contents of this newsletter which has been prepared in good faith without material reward and to the best of our knowledge is true and correct in all aspects.



紐西蘭堅都布厘華聯支會

THE NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC.
(CANTERBURY BRANCH)

PO Box 31-276

2020 年 11 月通訊

*聖誕節聚餐 2020 年(請留意地点)11.00AM

聖誕節聚餐於 2020 年 11 月 29 日在 本會所(22 St. Asaph Street)及 午餐後去 Hagley Park,在上午 11: 00 開始。請與家人及好友齊來參加,

*請你們也帶一盤食物共同分享.

今年特設貴賓室邀請長者會員參加, 同時展覽新裝修的厨房.

*節目時間表:

11.00AM :歡迎入場.

11.30AM : 頒獎, 及報告書.

12.00PM : 午餐

1.00-3.00PM: 孩子們去 Hagley Park 開始遊戲活動.

2.00-5.00PM: 卡拉 OK, 免收費入場.

本會停車場只供應長者使用,駕駛入停車場時請慢駛並留意行人.除會所車位外,也可泊車位於 52 Steward St (Auto Restorations) 在會所左邊第一個街口.請留意單車徑是雙方線行駛.

*2020 年度 第 72 屆復活節運動大會參賽者接受報名.

*中秋節月餅出售

今年中秋節在 10 月 1 日, 但由於新冠疫情我們不得要取消中秋節午餐, 但是我們仍然有自家製造月餅出售給眾會員及朋友. 今年會所厨房翻新後有兩個商業用的大焗爐, 焗月餅更是得心應手, 高效果及省時呢.

我們會所非常幸運得到陳蕭麗華及甄甌彩貞教導製造廣東式月餅, 過程復雜, 帶領義工們忙了一天, 人力是最大的成本, 所以本會的月餅有美味及平價的口碑, 多謝你們.

多謝楊陳惠嫦的計劃部處, 購買材料, 收訂單, 包裝, 及出售月餅.

感謝麥月明太太在香港女兒 Kate 購買月餅袋及月餅印捐贈給本會。今年的月餅有非常專業的包裝。

*河邊市場(Riverside Market)10 月 11 日 10.00am-4.00pm 展覽會

由種族社區辦公室發起社區主導活動，本會是第一批社團參加這場試點活動。這個專案是慶祝本市的種族多性質，價值觀，不同背景種族，人與人之間更加多聯繫和參與。

此次活動目標是種族文化多元化，提高知名度，人與人之間的互相聯繫及學習。Emmie King, Fran Yee, Marisa Yeung 統籌管理 此活動，而種族社區辦公室的 Eileen Yee, 及 Nicholas Latty 從旁協助，展示出中國傳統節日，並帶去華聯會出版的有關華僑故事的書籍。如：

雕石成璧“Turning Stone into Jade”，

“Sons of Our Soils’，

努力的成果，紐西蘭華人蔬果店“Fruits of Our Labour”，

專業漿洗 “Starch Work By Experts” 等書。

而其他社團有歌舞，書法，水墨畫即場揮筆助慶。

*2020 年度體育成功的會員，籃球賽優勝隊

Halswell Red 成員有 Charlotte King, Victoria King, Jess Ling , Nina Pau’u, 和以前會員的 Aleni Chapman 和 Lia Chapman . 組成 Canterbury Basketball (CBA), 她們對決去年的冠軍隊,Halswell Green, 比賽難分難解，最終以 58 對 51 取勝，是一場不得錯過必看的比賽。女生們應該非常自豪，能在短期內組織一支女子隊，而且打入決賽，她們代表本會出戰明年的復活節運動大會比賽。

恭賀 Victoria King,(Halswell Red 隊) 共獲得三個獎項，包括第一組女子組(前五名競賽者)，第一組女子組頂尖選手。

恭祝 Dan Pau’u – (Pioneer Blue Team) (Pioneer Blue 隊)，他獲得男子隊(前五名競賽者) 優秀運動員，他多次代表本會參加復活節運動大會比賽。

並且這兩個隊員為各自隊伍贏得總決賽。

*第 72 屆復活節運動大會(2021 年屋崙)

招募參賽者，為本會出賽

由 4 月 2 日至 4 月 5 日在屋崙舉行第 72 屆復活節運動大會，有各種體育比賽。每年由四大支會輪流主持，屋崙(Auckland)，威靈頓(Wellington)，

歐他咭修付崙(Southern Otago), 堅都布厘(Canterbury) .

並每晚有社交活動,老朋友叙會及結交新的朋友,參賽者請早日報名, 大會規則要每參加者均屬華聯會成員, 並遵守大會參加比賽規則.

比賽項目有田徑,羽毛球,籃球(由五歲至長者),高爾夫球,室內投球,室內足球,草地坪球,室外投球,乒乓球,網球,Touch 及排球. 此項比賽乃華聯會每年的主要活動, 致在促進友誼,聚會,聯繫的平台,我們樂意你們代表本會參加賽事,請不要耽誤, 早日報名. 本支會更會創造多個志願服務籌款機會, 以資助交通及住宿經費.

請聯絡人 Emmie King: graem88@xtra.co.nz or mobile: 021 211 7441

<https://www.facebook.com/NZCAAucklandEasterTournament2021/>

*華聯會總會主席 ---Richard Leung

2020 年是一個多事之秋的一年, 我很高興盡早將它拋於腦後. 我希望一切都很好, 經歷了二次的新冠病毒封城, 我們都幸運健康地生存, 可惜是每年的聚餐, 大型活動, 和運動會全部取消, 雖然如此, 但所有分支會所仍然有進行一些活動. 由於今年新冠疫情使到屋崙會所取消了復活節運動會, 期待 2021 年再次舉辦. 少年人的發展是華聯會的一個特別重點, 將於 2021 年 12 月, 第六屆少年領袖營舉行, 華聯會盡力提供幫助.

2021 年 4 月是全紐西蘭華聯會去 Hokianga 為 "SS Ventnor" 紀念館在 Manea 的開幕典禮, 全紐西蘭華聯會成員都來見證這一刻, 將加強華人與遠在北邊的毛里族人的關係.

祝府上合家有個愉快假期, 及新年快樂.

*Winnie Ding (鄧家樑太太)九十歲生日

最近鄧家樑太太慶祝她的九十歲生日, 她最高興是兒女 Ida 和 Allan 均從屋崙也可以來參加她的壽宴. 此晚宴是由 Colin 及 Rhonda 兩兄妹主持, 還有本地的親人及來自紐西蘭各地的直系親屬, 她的好朋友都來慶祝這個重要時刻, 由於新冠的影響, 不然還有更多直系親屬來參加此活動呢. 她共有四個子女, 及其四個子女的配偶, 九個孫, 和 九個曾孫, 四代同堂.

*英語會話班 (明年新課程)

明年二月開新班, 星期六 11.00am-12.30pm

主要是成人英語會話

聯絡人 Fran (ph 021 138 3663 or fran.yee@yahoo.com)

年終報告(伍黃間容主席)2020

由於新冠疫情影響弄至是一個煩亂的一年，我們期望回復正常活動。

感謝各活動單位的組長；中文學校的老師；籌款團隊；還有會員參加及支持每個星期的活動；也感謝 Auto Restorations 借出停車場供給我們節日活動時使用。

今年最大的成就是有一個新設備齊全的廚房，非常感謝會員慷慨解囊，使這個廚房才可供下一代分享。同時要感謝甄榮彥付責管理這個廚房翻新工程，他與執行委員會各方面規劃，討論，和計劃籌款活動。

感謝各位執行委員的奉獻及支持，建立一個強壯的社團。

Cindy Chan 陳簫麗華, Ian Chan, Roy Chin 陳棟基, Rhonda Ding 顏鄧少仙,

Jane Gin 甄歐彩貞, Adrienne Kilduff, Graham King 伍閏能, Ronald Lee,

Darett Lowe 劉志輝, Tim Ng 伍新添, Conrad Wing 譚亮軒, Fannie Yee 余陳翠芬, Lois Yee 余笑儀, Marisa Yeung 楊陳惠嫦。

此外多謝未來龍的傳人主持人 Tony Ng 及 Melissa Wong 繼續不斷領導年輕人，努力不懈，在封城時仍然通過視像會議努力找新点子。

展望明年我們的基督城不斷發展，尤其是會所旁的體育館正在興建中。我期待 2021 年與執行委員們一齊完成不同專案活動項目。

恭祝大家平安，假期愉快。

*訃聞

李宇忠夫人(李羅美娥女士) 於 8 月 13 日去世，堅都布厘華聯支會向她的家人轉達深切的同情及慰問。

余紹廉先生於 9 月 28 日在中國去世。

他是本會執事委員 Lois 的父親，Roger King 的外父，共有五名子女，四代同堂。堅都布厘華聯支會向逝者表示痛哀悼。



THE NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC.
(CANTERBURY BRANCH) 紐西蘭堅都布厘華聯支會
22 St Asaph Street, PO Box 31-276
Ilam, Christchurch 8444